

الَّذِي الْأَوَّلُ

صفحة ۱۲ کتاب درسی

یادگیری معنای کلمات باید در خلال ترجمه متون و عبارات محقق گردد.

المعجم: واژه نامه (۱۵ کلمه جدید)	آمین: ایمن	دَهَاب: رفتن	مُشَاةٌ یعنی پیادگان و جمع ماشی است.
الْعَبُورُ الْأَمِينُ: عبور و مرور ایمن	إِبْتَدَأَ: شروع شد (مضارع: يَبْتَدِئُ)	تُرِيدُونَ الدَّهَابَ: می خواهید بروید	مِنْطَقَةُ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ: پارک آموزش
أَتَمَّنِي: آرزو می کنم	بَنِينَ: پسران	رَصِيفٌ: پیاده رو	تَرافِیک
تَخْرُجُ: دانش آموخته شد (مضارع: يَتَخَرَّجُ)	تَلْمِيزٌ: دانش آموزان «مفرد: تَلْمِيزٌ»	زَادَ: زیاد کرد، زیاد شد (مضارع: يَزِيدُ)	نَبَقِي: می مانیم
خَذَ: بگیر، بردار، ببر (ماضی: أَخَذَ / مضارع: يَأْخُذُ)	دِرَاسَةٌ: تحصیل، درس خواندن	زَارَ: زیارت کرد (مضارع: يَزُورُ)	(ماضی: بَقِيَ / مضارع: يَبْقَى)
دِرَاسِيٌّ: تحصیلی	دِرَاسِيٌّ: تحصیلی	سَأَلَ: درخواست کرد، پرسید (مضارع: يَسْأَلُ)	تَبَقُّونَ: می مانید
دَرَسَ: درس داد (مضارع: يُدْرَسُ)	عَامٌ: سال	صَعَابٌ: سختی ها «مفرد: صَعْبٌ»	هَآ: ها
	عَامٌ دِرَاسِيٌّ: سال تحصیلی	عَامٌ: عام	يُحَذِّرُ هَشْدَارٌ: می دهد (ماضی: حَذَّرَ)
	قِيَامٌ: برخاستن	مَمَاتٌ: مرگ = مَوْتٌ ≠ حَيَاةٌ	يَمْشُونَ: راه می روند
	مَمَرٌ الْمَشَاةِ: گذرگاه پیاده		(ماضی: مَشَى / مضارع: يَمْشِي)

صفحة ۱۳ کتاب درسی

مَرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ وَ الثَّامِنِ

أَهْلًا وَسَهْلًا

يَبْتَدِئُ الْعَامَ الدِّرَاسِيَّ الْجَدِيدُ.

يَذْهَبُ الطُّلَابُ وَ الطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِفَرَحٍ؛ هُمْ يَحْمِلُونَ حَقَائِبَهُمْ وَ يَمْشُونَ عَلَى الرَّصِيفِ وَ يَعْبُرُونَ مَمَرَّ الْمَشَاةِ

لِلْعَبُورِ الْأَمِينِ؛

السَّوَارِعُ مَمْلُوءَةٌ بِالْبَيِّنَاتِ وَالتَّنَاتِ. يَبْتَدِئُ فَضْلَ الدِّرَاسَةِ وَالقِرَاءَةِ وَالكِتَابَةِ وَفَصْلَ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ.

﴿ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ﴾

أَدْكُرُّ رَبِّي عِنْدَ قِيَامِي

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللّٰهِ كَلَامِي

أَدْكُرُّ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللّٰهِ دُرُوسِي

أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صَعَابِي

أَقْرَأُ بِاسْمِ اللّٰهِ كِتَابِي

فِيهِ دُعَاءٌ، فِيهِ صَلَاةٌ

مَكْتَبَتُنَا نُورٌ وَحَيَاةٌ

فِيهِ كُنُوزٌ، فِيهِ جَمَالٌ

فِيهِ عُلُومٌ، فِيهِ كَمَالٌ

وَ يُدْرِسُ فِيهِ الْحُكَمَاءُ

يَتَخَرَّجُ مِنْهُ الْعُلَمَاءُ

مَرْحَمَةٌ، كَنْزٌ، كَدَوَائِي

هَا كُتُبِي أَنْوَارٌ سَمَائِي

فَأَسْمُ إِلَهِي، زَادٌ سُرُورِي

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللّٰهِ أُمُورِي

التَّمَارِينُ

صفحة ١٤ و ١٥ كتاب درسی

التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ با توجّه به تصویر پاسخ دهید.



هل هذا زميلك؟



ماذا على الشجرة؟



لمن هذا الكتاب؟



أين مستشفى بغداد؟



كم حافلة في الموقف؟



في أيِّ علمٍ هذا العالمُ معروفٌ؟



مَتَى تَلْعَبْنَ كُرَةَ الْمِنْضَدَةِ؟



هَلْ هُنَا مَنطَقَةُ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ؟



بِمَ يُسَافِرُ الْحُجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ؟



يَا تَلْمِيذَاتُ، كَيْفَ حَالِكُنَّ؟

صفحة ١٦ كتاب درسى

التمرين الثانى در جاى خالى كلمه مناسب بنويسيد.

١ واحد - اثنان - - اربعة - - ستة - - ثمانية - - عشرة - -

اثناعشر

٢ الأول - - الثالث - - الخامس - - السابع - - التاسع - العاشر -

- الثاني عشر

٣ يوم السبت - الأحد - - الثلاثاء - - الجمعة

٤ الربيع - - الخريف -

٥ الفطور في الصباح - الغداء في الظهر - في الليل

صفحة ۱۶ کتاب درسی

به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

۱ مَنْ أَنْتَ؟

۲ كَيْفَ حَالُكَ؟

۳ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

۴ فِي أَيِّ صَفِّ أَنْتَ؟

۵ مَتَى يَبْدَأُ الْعَامُ الدِّرَاسِيُّ فِي إِيرَانَ؟

صفحة ۱۷ کتاب درسی

برای فعل‌های زیر، ضمیر مناسب انتخاب؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

.....	۴. هُنَّ <input type="checkbox"/> هُنَّ <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ) وَصَلْتُمْ.	۱. هُمْ <input type="checkbox"/> هُمْ <input type="checkbox"/> نَحْنُ) نَجَحْنَا.
.....	۵. أَنْتُمْ <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ <input type="checkbox"/> هُنَّ) يَفْدِرْنَ.	۲. هُمْ <input type="checkbox"/> هُمْ <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ) يَنْصُرُونَ.
.....	۶. هِيَ <input type="checkbox"/> هِيَ <input type="checkbox"/> أَنْتِ) قَرَّبَتْ.	۳. أَنْتِ <input type="checkbox"/> أَنْتِ <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ) لَا تَكْذِبِي.

صفحة ۱۷ کتاب درسی

التمرين الخامس كدام کلمه از نظر معنایی با بقیه کلمات «ناهمانگ» است؟

۱ مَوْظَفَةٌ طَبَّابَةٌ طَبِيبَةٌ حَقِيبَةٌ

۲ مَحَافِظَةٌ قَرْيَةٌ مَدِينَةٌ عَامِلٌ

۳ بَيْتٌ أُخْتُ لَوْنٌ جَدَّةٌ

۴ قَدَمٌ قَوْلٌ يَدٌ عَيْنٌ

۵ بَقْرَةٌ جَنَّةٌ فَرَسٌ سِنْجَابٌ

۶ أُسْرَةٌ قَمَرٌ كَوْكَبٌ شَمْسٌ



- ۷ □ أسبوع □ ذَهَب □ شَهْر □ سَنَة □
 ۸ □ تَفَاح □ زَمَان □ تَمْر □ سَحَاب □



صفحة ۱۸ کتاب درسی

الْتَمَرِينَ السَّابِعِينَ هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفُطُورَ وَالْعَدَاءَ وَالْعِشَاءَ.	○	○	۱. كُرَّةُ الْقَدَمِ
طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ. يُحَذِرُ الْحَيَوَانَاتِ مِنَ الْخَطَرِ.	○	○	۲. الْمُحَافَظَةُ
هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ.	○	○	۳. الْمَطْعَمُ
رِيَاضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا أَحَدَعَشَرَ لَاعِبًا.	○	○	۴. الْمَسَاءُ
أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ.	○	○	۵. الْغَابَةُ
وَقْتُ نَهَايَةِ النَّهَارِ وَبِدَايَةِ اللَّيْلِ.	○	○	۶. الْغُرَابُ
		○	۷. الطَّيْفُ



صفحة ۱۸ کتاب درسی

الْتَمَرِينَ السَّابِعِينَ در جای خالی، یکی از کلمه‌های زیر را بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

عَلَيْكَ - ذَهَبِهِ - الْجُلُوسِ - الْحَجَرِ - الْجَاهِلِ - الْأَمَانُ - الصَّعَابِ

۱. أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
 ۲. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّقْشِ فِي الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 ۳. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصِّحَّةُ وَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
 ۴. الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 ۵. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

صفحة ۱۹ کتاب درسی

التَّمْرِينُ الثَّامِنُ متضادّ کلمه‌های داخل جدول را در کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

کثیر - لیل - نهاییه - قریب - جمیل - صداقة - یمین - غالیة - شراء - فرخ - کذب - حاز

رَحِيصَةٌ ≠	بَعِيدٌ ≠	يَسَارٌ ≠
بَيْعٌ ≠	بِدَايَةٌ ≠	بَارِدٌ ≠
حَزَنٌ ≠	قَبِيحٌ ≠	صَدَقٌ ≠
قَلِيلٌ ≠	عَدَاوَةٌ ≠	نَهَارٌ ≠

صفحة ۱۹ کتاب درسی

التَّمْرِينُ الثَّاسِعُ این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

أوراق - فلاحان - شجرة - رياضیون - سيدات - مدرستان

مفرد مؤنث	جمع مذکر سالم
مثنای مذکر	جمع مؤنث سالم
مثنای مؤنث	جمع مکسر

الْأَرْبَعِيْنَ

صفحة ۲۰ کتاب درسی

الشُّرْطِيُّ وَالرَّائِئِرُ

- شُكْرًا، سَاعَدَكَ اللهُ!

- أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ!

- كم يوماً تَبَقَّوْنَ فِي العِرَاقِ؟ - نَبَقَى أُسْبُوعَيْنِ.

- إِلَى أَيِّ مُدُنٍ تُرِيدُونَ الدَّهَابَ؟ - إِلَى التَّجَفِّ وَكِرْبَلَاءَ وَالكَاظِمِيَّةِ وَسَامَرَاءَ.

- كم يوماً تَبَقَّوْنَ فِي التَّجَفِّ؟ - نَبَقَى يَوْمَيْنِ.

- وَكم يوماً فِي بَاقِي المُدُنِ؟ - فِي الكَاظِمِيَّةِ وَسَامَرَاءَ يَوْمَيْنِ، وَالبَاقِي فِي كِرْبَلَاءَ.

- أَتَمَمْتَنِي لَكُمْ زِيَارَةً مَقْبُولَةً! - حَفِظَكَ اللهُ!

- حُذِّ جَوَارِزَكَ، فِي أَمَانِ اللهِ! - شُكْرًا جَزِيلًا. فِي أَمَانِ اللهِ وَحِفْظِهِ!

الإمام الصادق عليه السلام

مَنْ زَارَنَا فِي مَمَاتِنَا فَكَأَنَّمَا زَارَنَا فِي حَيَاتِنَا.



الدَّرْسُ الثَّانِي

صفحة ٢٢ كتاب درسی

صَدَمَ: بر خورد کرد (مضارع: يَصْدِمُ)	أَنْ تُعْطِيَنِي: که به من بدهی	أَمَنْ: ایمان آورد (مضارع: يُؤْمِنُ)
فَجْأَةً: ناگهان	تَفَضَّلْ: بفرما	أَحَبُّ: محبوب ترین
فُتِحَ: زشتی	تَكَلَّمَ: صحبت کرد (مضارع: يَتَكَلَّمُ)	إِشَارَاتُ الْمُرُورِ: علامت های راهنمایی
لَقَدْ: قطعاً	تَوَجَّدَ: وجود دارد	و رانندگی
لِمَ: برای چه (لِ + ما)	جَهَّةَ: جهت (مسیر)	إِدَارَةُ الْمُرُورِ: اداره راهنمایی و رانندگی
ما: آنچه	ذَكِي: باهوش	مُرُور: گذر کردن
مَحَلٌّ: مغازه	رَقْدٌ: بستری شد، خوابید	أَنْصَحَ: اندرزگوترین
مَعَ الْأَسْفِ: متأسفانه	(مضارع: يَرْقُدُ)	أَيُمْكِنُ أَنْ تَرْجِعَ: آیا امکان دارد
نادئ: صدا زد (مضارع: يُنَادِي)	سَتَرَ: پوشاند، پنهان کرد	برگردی؟
هادئ: آرام	شَاغِلُ الْجَوَالِ: شارژر موبایل	بُكَاءٌ: گریه کردن، گریه
يَسُدُّونَ: می بندند	شَقَاوَةٌ: بدبختی	تالی: بعدی
(ماضی: سَدَّ / مضارع: يَسُدُّ)	صَحِيفَةٌ: روزنامه «جمع: صُحُفٌ»	الْيَوْمَ التَّالِي: روز بعد
	صَحِيفَةٌ جِدَارِيَّةٌ: روزنامه دیواری	تُعْطِيَنِي: به من می دهی

الاصحاح: ١٠ (مذكرة)

صفحة ٢٣ و ٢٤ كتاب درسی

الْعَبْرُ الْآمِنُ

رَجَعَ سَجَادًا مِنَ الْمَدْرَسَةِ حَزِينًا؛ عِنْدَمَا جَلَسَ عَلَى الْمَائِدَةِ مَعَ أُسْرَتِهِ،

بَدَأَ بِالْبُكَاءِ فَجْأَةً وَ ذَهَبَ إِلَى عَرَفَتِهِ؛ ذَهَبَ أَبُوهُ إِلَيْهِ وَ تَكَلَّمَ مَعَهُ وَ سَأَلَهُ:



«لِمَاذَا مَا أَكَلْتَ الطَّعَامَ؟!»

أَجَابَ: «هَلْ تَعْرِفُ صَدِيقِي حُسَيْنًا؟»

قال: «نعم؛ أعرِفُهُ؛ هو ولدٌ ذكيٌّ و هاديٌّ. ماذا حدثَ لَهُ؟»

أجاب سجادٌ: «هو رَقَدَ في المُستشفى؛ صَدَمَتْهُ سَيَّارَةٌ؛ وَقَعَتِ الحَادِثَةُ أَمَامِي؛

عِنْدَمَا شَاهَدْتُهُ عَلَى الرِّصيفِ المُقابِلِ؛ نَادَيْتُهُ؛

فَقَصَدَ العُبُورَ بِدونِ النَّظَرِ إِلَى السَّيَّاراتِ وَ مِنْ غَيْرِ مَمَرٍ المُشاةِ؛

فَقَرَّبَتْ مِنْهُ سَيَّارَةٌ وَ صَدَمَتْهُ. كَانَتْ سُرْعَةُ السَّيَّارَةِ كَثِيرَةً.»

قال أبوه: «كَيْفَ حالُهُ الآنَ؟»

قال سجادٌ: «هُوَ مَجْرُوحٌ.»

في اليَوْمِ التَّالِيِ طَلَبَ المُدْرِسُ مِنْ تلاميذِهِ كِتَابَةَ قَوَانِينِ المُرُورِ وَ رَسَمَ إشاراتِ المُرُورِ في صَحِيفَةِ جِدَارِيَّةٍ وَ

رِعايَةَ الأَعْمالِ الصَّحِيحَةِ في الشُّوارعِ وَ الطُّرُقِ. ثُمَّ أَخَذَ المُدِيرُ تلاميذَ المُدرَسَةِ إِلَى مِنطَقَةِ تَعْلِيمِ المُرُورِ.

وَ بَعْدَ يَوْمَيْنِ جَاءَ شُرطِيُّ إِلَى المُدرَسَةِ مِنْ إِدارَةِ المُرُورِ لِشَرْحِ إشاراتِ المُرُورِ وَ طَلَبَ مِنْهُمُ العُبُورَ مِنْ مَمَرِ المُشاةِ.

كَتَبَ التَّلَامِيذُ صَحِيفَةً جِدَارِيَّةً وَرَسَمُوا فِيهَا عَلَامَاتِ الْمُرُورِ وَشَرَحُوا مَعَانِيَهَا.



الدَّوْرَانُ عَلَى الْيَسَارِ مَمْنُوعٌ.



الدَّوْرَانُ عَلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.



مَمْنُوعُ الدُّخُولِ.



مَمَرُ الْمَشَاةِ.



مُرُورُ حَيَوَانَاتٍ أَهْلِيَّةٍ.



إِشَارَةُ مُرُورِ الْمَشَاةِ.

صفحة ٢٤ كتاب درسى

درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را بر اساس متن درس بنویسید.

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------|---|
| نادرست <input type="checkbox"/> | درست <input type="checkbox"/> | ١ كانَ مَوْضُوعُ الصَّحِيفَةِ الْجِدَارِيَّةِ قَوَانِينِ الْمُرُورِ. |
| نادرست <input type="checkbox"/> | درست <input type="checkbox"/> | ٢ الْمُدِيرُ أَحَدَ التَّلَامِيذِ إِلَى مَنطَقَةِ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ. |
| نادرست <input type="checkbox"/> | درست <input type="checkbox"/> | ٣ رَقَدَ حَسِينٌ فِي مُسْتَوَصَفٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِ. |
| نادرست <input type="checkbox"/> | درست <input type="checkbox"/> | ٤ رَجَعَ سَجَادٌ إِلَى مَنزِلِهِ مَسْرُورًا. |
| نادرست <input type="checkbox"/> | درست <input type="checkbox"/> | ٥ أَبُو سَجَادٍ مَا عَرَفَ حُسَيْنًا. |

الذري السابغ

صفحة ٨٨ كتاب درسي

المعجم: واژه نامه (۲۵) کتابخانه جدید		
آلة: دستگاه «جمع: آلات»	رئيسي: اصلي	كثير: زياد شد (مضارع: يكثر)
آلة طباعة: دستگاه چاپ	شركة: شركت	كَمَل: كامل كرد
أحسن عملاً: كاري را كه نيكو انجام داد.	صناعة: صنعت	كيمياوي: شيميايي
أدوات: ابزارها: «مفرد: أداة»	صناعية: صنعتي	مُسَجِل: دستگاه ضبط
أضاع: تباه كرد (مضارع: يُضيعُ)	طاقة كهربائية: نيروي برق	مَطْبَعَة: چاپخانه «جمع: مطابع»
أثقت: نجات داد (مضارع: يُثَقِّدُ)	كهرباء: برق	نَفَقَات: هزینه ها «مفرد: نفقة»
بضائع: کالاها «مفرد: بضاعة»	طَبَع: چاپ كرد (مضارع: يَطْبَعُ)	نوم: خواب
بطارية: باتري	طرد: با تندی راند (مضارع: يَطْرُدُ)	وَضَع: گذاشت «مترادف: جعل»
تمثال: تندیس «جمع: تماثيل»	طفولة: کودکی	يدوؤ علي: مي چرخد دور...
	عربة: واگن، گاری	

صفحة ٨٩ و ٩٠ كتاب درسي

ثمرة الجد

كان إديسون في السابعة من عمره، عندما عجزت أسرته عن دفع نفقات دراسته؛

فطرده مدير مدرسته من المدرسة وقال عنه: «إنه تلميذ أحمق.»



فصار بائع الفواكه؛ ولكنه ما ترك الدراسة؛ بل درس بمساعدة أمه؛

هي ساعدته كثيراً.



كَانَ إِدِيسُونُ ثَقِيلَ السَّمْعِ بِسَبَبِ حَادِثَةٍ أَوْ مَرَضٍ أَصَابَهُ أَيَّامَ الطُّفُولَةِ.

إِدِيسُونُ أَحَبَّ الكِيمِيَاءَ.

فَصَنَعَ مُخْتَبَرًا صَغِيرًا فِي مَنْزِلِهِ وَبَعْدَ مُدَّةٍ قَدَرَهُ عَلَى شِرَاءِ بَعْضِ الْمَوَادِّ الكِيمِيَاوِيَّةِ وَالْأَدْوَاتِ الْعِلْمِيَّةِ

وَ بَعْدَ مُحَاوَلَاتٍ كَثِيرَةٍ صَارَ مَسْئُولًا فِي أَحَدِ الْقِطَارَاتِ وَقَدَرَهُ عَلَى شِرَاءِ آلَةِ طِبَاعَةٍ وَوَضَعَهَا فِي عَرَبِيَّةِ الْبُضَائِعِ وَ

فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهِ كَتَبَ صَحِيفَةً أُسْبُوعِيَّةً وَطَبَعَهَا فِي الْقِطَارِ.

فِي أَحَدِ الْآيَامِ انْكَسَرَتْ إِخْدَى زُجَاجَاتِ الْمَوَادِّ الكِيمِيَاوِيَّةِ فِي الْمَطْبَعَةِ؛ فَحَدَّثَ حَرِيْقِي فَطَرَدَهُ رَئِيسُ الْقِطَارِ،



وَ عِنْدَمَا انْقَدَّ طِفْلاً مِنْ تَحْتِ الْقِطَارِ، جَعَلَهُ وَالِدُ الطِّفْلِ رَئِيسًا فِي شَرِكَتِهِ.

كَانَ إِدِيسُونُ مَشْغُولًا فِي مُخْتَبَرِهِ لَيْلًا وَ نَهَارًا.